



孔子学院总部/国家汉办

Confucius Institute Headquarters ( Hanban )

No. 129, Deshengmenwai Street, Xicheng District

Beijing, P. R. China, 100088 <http://www.hanban.org>

编号 Serial No.:

## 合作设立汉语师范专业申请表

Application Form

### 五年制双学位汉英双语教师执照项目

Establishment of a 5-year dual degree program, BA in Asian & Asian American Studies with focus on Chinese and MA in TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages), leading to dual New York State Teacher Certification: ESL/ENL grades K-12 and Chinese grades 7-12

请用中、英文填写表格。Please complete this form in Chinese and English.

#### 1. 基本信息 General Information

大学名称 Name of University	石溪大学 Stony Brook University
学校类型 Type of University	公立 Public <input checked="" type="checkbox"/> 私立 Private <input type="checkbox"/>
学校网址 University Website	<a href="http://www.stonybrook.edu">www.stonybrook.edu</a>
学校地址 University Address	100 Nicolls Road, Stony Brook, New York 11794
在校学生数 Number of Current Students	本科 Undergraduate Students: 16,831 博硕士 PhD and Master's Students: 8,441 (石溪大学 2016 年数据 / Based on 2016 University Statistics)
学校简介 Brief Description of University	<p>成立于 1957 年，石溪大学是纽约州立大学四个中心大学之一。美国新闻与世界报道杂志将石溪大学列为全国 40 所顶尖公立大学和 100 所顶尖大学之一，并将本校提倡本科研究与创意等科系列入杂志推荐值得关注的学科名单中。石溪大学是北美著名的美国大学协会邀请入会的 62 所最佳研究型大学成员之一。本校特具研究与教学实力，在科学、数学、人文、美术、社会科学、工程及医疗等专业在全国排名名列前茅，皆排在全国 50 名范围内。我们总共有 68 个本科专业和 82 辅修专业和 100 多名硕士、40 名博士后及 30 个研究生证书课程。石溪大学也是国家自然科学基金会整合研究和教育奖仅有的 10 所得奖大学之一。布鲁克海文国家实验室和冷泉港实验室两个国际公认的研究设施都在本校附近。在过去的 50 年内石溪大学贡献超过 2,000 个发明和超过 580 个美国专利。附属本校的石溪医学院不仅是长岛唯一的实地医学院，它也是长岛最优质的医学学术机构。石溪大学的其它相关单位包括护理、卫生技术和管理、社会福利、人文、多语言文化、等主要中心和研究所以及社区医疗设置、长岛退役军人辅助中心和新设立的儿童医院。</p>

	<p>Founded in 1957, one of the State University of New York's four University Centers, Stony Brook University is ranked one of the top 100 universities in the nation and one of the top 40 public universities by U.S. News &amp; World Report and is included on their list of notable programs for undergraduate research/creative projects. Stony Brook is a member of the prestigious Association of American Universities, the invitation-only organization of the 62 best research universities in North America. It has exceptional strength in the sciences, mathematics, humanities, fine arts, social sciences, engineering and health professions, many individual programs ranked among the top fifty nationwide. There are 68 undergraduate majors and 82 minors and more than 100 master's programs, 40 doctoral programs and 30 graduate certificate programs. Stony Brook is one of the only 10 universities given a National Science Foundation recognition award for integrating research and education. The internationally recognized research facilities of Brookhaven National Laboratory and Cold Spring Harbor Laboratory are nearby. The university has contributed to more than 2,000 inventions and more than 580 U.S. patents through the past five decades. It is also home to Stony Brook Medicine, Long Island's premier academic medical institution and has the only on-site School of Medicine on Long Island. It houses units such as the School of Medicine, Nursing, Health Technology and Management, and Social Welfare as well as the Hospital, major centers and institutes, programs, clinics and community-based healthcare settings, the Long Island State Veterans Home, and relatively new Children's Hospital.</p>
<p>日常联系人 Contact Person</p>	<p>日常联系人 Contact Person:  姓名 Name: 陈荣强博士 / Dr. E.K. Tan  职务 Title: 石溪孔子学院外方院长兼比较文学与文化研究副教授 / Director for the Confucius Institute at Stony Brook and Associate Professor in Comparative Literature and Cultural Studies  电话 Telephone: 01-631-632-5475  传真 Fax: 01-631-632-5430  邮件 Email: EngKiong.Tan@Stonybrook.edu</p> <p>申请人 Grant Authors:  曾冬梅博士 / Dr. Dongmei Zeng  石溪大学中文本科专业主任兼亚洲与亚美研究系讲师 / Stony Brook Chinese Program Director and Lecturer in Asian and Asian American Studies (AAAS)  Sarah Jourdain 博士 / Dr. Sarah Jourdain  石溪大学师范外语专业主任兼欧洲语言文学文化系助理教授 / Director for Foreign Language Teacher Education Program and Assistant Professor in European Languages, Literatures and Cultures  何纬芸博士 / Dr. Agnes He  石溪大学亚洲与亚美系系主任兼教授 / Chair and Professor of the Department of Asian and Asian American Studies</p>

## 2. 论证分析 Rationale Analysis

<p>设立汉语师范专业的必要性 Necessity for Establishing a Major in Joint Degree Program</p>	<p>当地汉语教学情况，汉语教师资质要求、现状及岗位需求 Overview of local Chinese language teaching; qualifications, current situation and post requirement of Chinese language teachers:</p> <p>目前，纽约州与美国的其它大多数州一样，合格且持有资格证书的中小学教师供不应求，其中最紧缺的学科包括科学和数学，还有外语和英语作为第二语言（简称“对外英语”）。与此同时，许多学区对开设汉语课的兴趣与日俱增。然</p>
--	---



而，在项目初建展开的短期内，学区暂时无法提供全职中文教师的职位。因此，为了增强我校毕业生在就业市场上的竞争力，我方提出在我校获得国家认可的职业教育部中设立一个新的双学位项目，该项目的毕业生将同时获得纽约州两个不同学科的教师资格证书。该双学位项目包括“亚洲与亚美研究”的学士学位和“对外英语”的硕士学位，同时也包括双重纽约州教师资格证书：英语作为第二语言（学前班-12 年级）和汉语（7-12 年级）。

这个学术严谨的项目将满足美国学生（包括在大纽约地区人数不乏的美籍华裔学生）愿意教授汉语和对外英语的需求。纽约州“对外汉语”和“对外英语”的教师培训项目及认证要求如下：36 个中国语言和文化的学分、36 个语言学或对外英语教学的学分、18 个职业教育学分、以及一个由大学指导的学生实习。以下的计划将具体地说明如何让学生满足这些要求。尽管纽约州拥有美国最大的公立学校系统，尽管也有几所大学提供汉语师资培训项目，如纽约市立大学亨特学院、纽约大学、圣约翰大学和纽约州立大学布法罗分校，但是我校将是纽约州立大学系统中唯一提供此专业的双重学位和双重证书的高等学府。

There is an ongoing shortage of qualified, certified primary and secondary school teachers in New York State, as in most other states in the U.S. The areas of most acute shortage include Sciences and Math but also Foreign Languages and English as a Second Language/English as a New Language (ESL/ENL). There is simultaneously a growing interest in offering Chinese as a Foreign Language in many school districts, yet in the short term, as programs are established and slowly expanded, it may not be possible for these districts to offer full-time employment to Chinese teachers. Therefore we are proposing a dual degree program, within our nationally accredited Professional Education Program, which will lead to two New York State teacher certifications, in two fields of need, enhancing the marketability and employability of our graduates. This dual degree program is comprised of a BA in Asian and Asian American Studies and an MA in TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) leading to dual New York State teacher certification in ESL/ENL (grades K-12) and Chinese (grades 7-12).

This academically rigorous program will meet the needs of American students, including Chinese Heritage Language speakers of which there are many in the greater New York metropolitan area, who wish to teach both Chinese and ESL/ENL. The New York State requirements for the teacher education programs leading to certifications in Chinese language and in ESL/ENL include 36 credits in Chinese language and culture, 36 credits in Linguistics and TESOL, 18 credits in professional education, and a college-supervised student-teaching practicum. The plan outlined below details how this program will allow students to meet these requirements. Though New York State has the largest public school system in the U.S., and though there are a few institutions offering a teacher training program leading to Chinese certification (including CUNY Hunter College, New York University, St John's University, and SUNY Buffalo), this will be the first program in the SUNY system to propose a dual degree (BA + MA) program leading to dual certification (ESL/ENL + Chinese).

<p><b>设立汉语师范专业的可行性</b> Feasibility for Establishing a Major in Joint Degree Program</p>	<p>纽约州有类似的双重教师资格证项目的先例，如纽约大学、霍夫斯特拉大学、以及我校新获准的“对外英语和法语”的双重教师资格证的项目。纽约州也有类似的 5 年双学位项目的先例，如我校现有的“语言学”学士和“对外英语”、“法语”、“意大利语”、“西班牙语”硕士的双重学位项目。</p> <p>我们现在提出的 5 年培养方案结合了“亚洲与亚美研究”（汉语）专业的学士学位和“对外英语”的硕士学位，同时也结合了纽约州汉语及对外英语的双重教师资格证书，将成为纽约州立大学系统中第一所提供这种特别的学位和证书组合的高校。因此，我们预计这个项目将引起广泛的关注和兴趣。</p> <p>There is precedent in New York State for programs leading to two state teaching certificates, one in ESL/ENL and one in a Language Other Than English (programs at New York University, Hofstra University, and our newly approved program in ESL/ENL+French at Stony Brook University), and there is precedent in New York State for 5-year, combined BA+MA programs such as our current combined BA Linguistics+MAT programs in ESL/ENL+French, Italian &amp; Spanish at Stony Brook University.</p> <p>This new program—5 year, combined BA in Asian and Asian American Studies (Chinese) and MA in TESOL leading to dual New York State teacher certification in ESL/ENL and Chinese--will be the first in the SUNY system to offer this particular combination of degrees and state teaching certification outcomes. Therefore, we anticipate that this program will generate much interest.</p>	
<p><b>拟设立汉语师范专业的部门情况</b> Information on the Department where the Major in Joint Degree Program is to be Established</p>	<p>学生毕业后是否可获得当地汉语教师资格证 Will students be able to obtain the Teacher's Certificate for teaching Chinese Language issued by the local government after graduation?</p>	<p>是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/></p> <p>石溪大学的亚洲与亚美研究系建立于 2002 年，致力于亚洲及亚裔美国人的语言、文化、历史、与其他文化接触的研究。我们的师资有在语言学、文化学、哲学、和宗教等领域里受到国际公认的学者。我们提供以下的学士学位：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 亚洲与亚美研究学士学位</li> <li>• 宗教学学士学位</li> <li>• 亚洲与亚美研究学士学位及教师资格证（汉语、日语、韩语）</li> </ul> <p>我系已于 2016 年秋季推出以下研究生专业：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 当代亚洲与亚美研究文学硕士</li> </ul> <p>我系将于 2018 年秋季推出以下研究生专业：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 东西方哲学史文学硕士（与哲学系共办）</li> </ul> <p>亚洲与亚美研究系设有一个 4 年制的本科汉语师范专业，全名为“通往纽约州初教证书和亚洲与亚美研究学士学位（7-12 年级青少年教育）的亚语本科师范专业”。自 2010 推出以来，已有 9 名学生报名加入了汉语师范专业，迄今只有一名学生毕业。</p> <p>目前，汉语本科师范专业是共同设在以下三个部门的：亚洲与亚美研究系、师范外语部、和职业教育部。亚洲与亚美研究系负责提供汉语核心课程，师范外</p>



	<p>语部负责提供师范核心课程，职业教育部负责协调教师资格认证的其它部门。</p> <p>Established in 2002, the Department of Asian &amp; Asian American Studies at SBU focuses on the study of Asian and Asian American languages, cultures, and intellectual histories over time and in contact with other global cultures. Among our faculty are internationally-recognized scholars in linguistics, cultural studies, philosophy, and religious studies. We offer the following BA degrees:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• B.A. in Asian &amp; Asian American Studies,</li><li>• B.A. in Religious Studies, and</li><li>• B.A. in Asian &amp; Asian American Studies with Teacher Certification (in Chinese, Japanese, and Korean).</li></ul> <p>The Department has launched the following Masters' program in Fall 2016:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• M.A. in Contemporary Asian and Asian American Studies</li></ul> <p>The Department is launching the following Masters' programs in Fall 2018:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• M.A. in History of Philosophy East-West (joint program with Dept. of Philosophy).</li></ul> <p>The Department of Asian and Asian American Studies offers a 4-year undergraduate teacher education program in Chinese known as the Undergraduate Teacher Education Programs in Asian Languages Leading to New York State Initial Teaching Certification and the B.A. Degree in Asian and Asian American Studies: Adolescent Education-Chinese, Grades 7-12. Launched in 2010, we have 9 students enrolled in the program, and only one has graduated from the program so far.</p> <p>Currently, the undergraduate Chinese teacher education program is jointly housed in the Department of Asian and Asian American Studies (AAAS), the Foreign Language Teacher Education Program (FLA), and the Professional Education Program (PEP). AAAS provides content core courses, FLA offers pedagogical core courses, and PEP coordinates additional programs for teacher certification.</p>												
培养方案 Program Plan	<p>5 年双学位: 亚洲与亚美研究（汉语）学士学位+语言学（对外英语）硕士学位 结合双重教师资格证书: 对外英语（学前班-12 年级）+ 汉语（7-12 年级）</p> <p>以下仅列出必修课。此外，学生仍需完成 1-4 年级的大学基础教育课程。</p> <p>Combined 5 year degree in AAAS (Chinese) + Linguistics/TESOL: BA in AAAS (Chinese), MA in Linguistics (TESOL) with joint student teaching + certification (ESL/ENL, grades K-12 + AAAS, Chinese, grades 7-12)</p> <p>Only required courses are listed. Students will additionally take General Education courses to fulfill General Education requirements in years 1-4.</p> <table><tr><td></td><td>LIN (Linguistics courses) 语言学课程</td><td>AAAS (Chinese courses) 汉语课程</td><td>Certification (courses for State cert) 证书课程</td></tr><tr><td>Fall 1 第一年秋</td><td>LIN 101 Human Language 人类语言</td><td>CHI 211 Intermediate Chinese I 中级汉语（上）</td><td></td></tr><tr><td>Spring 1 第一年春</td><td>LIN 201 Phonetics 语音学</td><td>CHI 212 Intermediate Chinese II 中级汉语（下）</td><td></td></tr></table>		LIN (Linguistics courses) 语言学课程	AAAS (Chinese courses) 汉语课程	Certification (courses for State cert) 证书课程	Fall 1 第一年秋	LIN 101 Human Language 人类语言	CHI 211 Intermediate Chinese I 中级汉语（上）		Spring 1 第一年春	LIN 201 Phonetics 语音学	CHI 212 Intermediate Chinese II 中级汉语（下）	
	LIN (Linguistics courses) 语言学课程	AAAS (Chinese courses) 汉语课程	Certification (courses for State cert) 证书课程										
Fall 1 第一年秋	LIN 101 Human Language 人类语言	CHI 211 Intermediate Chinese I 中级汉语（上）											
Spring 1 第一年春	LIN 201 Phonetics 语音学	CHI 212 Intermediate Chinese II 中级汉语（下）											

Fall 2 第二年秋	LIN 301 Phonology 音韵学	CHI 311 Advanced Chinese I 高级汉语（上）	SSP 350 Foundations of Am. Ed 美国教育基础
Spring 2 第二年春	LIN 311 Syntax 句法	CHI 312 Advanced Chinese II 高级汉语（下）	PSY 327 Human Development 个人成长
Fall 3 第三年秋	LIN 300 Writing in Ling. 语言学写作	CHI 411 Readings in Journalistic Chinese 新闻汉语 CHI 421 Chinese Poetry and Short Stories 中国诗歌与短篇小说 CHI 426 Structure of Mandarin Chinese 汉语语法结构学	LIN 341 Literacy Development 文字发展
Spring 3 第三年春	<i>Study abroad in China (12 credits):</i> 4 CHI 400-level courses, of which one also counts as LIN elective 中国留学(12个学分): 四门 400 级的汉语课, 其中一门可算作语言学的选修课 or / 或 <i>Study on SBU main campus (12 credits):</i> 在石溪大学主校园 (12 个学分) CHI 412 Readings in Classical Chinese 文言文 CHI 422 Chinese Lyric Prose and Plays 中国散文与戏剧 CHI 447 Directed Readings in Chinese (6 credits) 汉语导读 (6 个学分)		
Fall 4 第四年秋	LIN 307 Sociolinguistics 社会语言学 LIN 375 (TESOL Methods I) 对外英语教学法（上） LIN 449 (Field I) 体验（上） LIN 527 Structure of English 英语语法结构学	CHI 410 Business Chinese 商务汉语	
Spring 4 第四年春	LIN 529 (TESOL Methods II) 对外英语教学法（下） LIN 550 (Field II) 体验（下） LIN 532 Second Lang. Acq. 第二语言习得		CEP 547 Special Ed 特殊教育

	Fall 5 第五年秋	LIN 541 Bilingualism 双语 LIN elective 语言学 选修课 (LIN 525, 526, 542 or 555)	FLA 506 (FLA Methods II), 外语教学法 (下) FLA 550 (Field II) 体验 (下)
	Spring 5 第五年春	FLA + LIN STUDENT TEACHING (9 credits, grd) Student teaching in both ESL & Chinese Example: ~8 weeks in K-6 TESOL + ~7 weeks in grades 10-12 Chinese  外语+语言学学生实习 (9 个学分, 研究生) 学生实习 (对外英语+汉语) 例如: 8 周对外英语 (学前班-8 年级) +7 周汉语 (10-12 年级)	
	LIN = required for LIN major 语言学必修 LIN = required for MA TESOL 对外英语硕士必修 CHI = required for the AAAS, Chinese major 汉语必修  XXX = Methods courses required for TESOL/AAAS certification 证书必修的教学法课 XXX = PEP certification courses 证书必修课		
招生计划 Student recruitment/ admission plan	鉴于本地人口分布情况, 注册在石溪大学汉语语言课程的学生很大一部分是继承语学生, 而不是外国语学生。我们将通过广告、大学博览会、学生访校日、与学生一对一面谈等多种渠道有针对性地招收这部分学生。我们将以学生指南来指导学生完成该项目要求。此外, 作为招生程序的一个步骤, 所有申请人必须与师范外语专业的主任和亚美研究专业的主任面试。这两个主任将共同负责向学生解释专业课程方面的要求并且指导学生的学业进展。  Given our local demographics, a significant portion of the students enrolled in Chinese language courses at Stony Brook are learning the target language as a heritage, rather than a foreign, language. We will target this sector of the student pool in our recruitment efforts through advertisements, college fairs, student visitations, and one-on-one advisement. We will use advising worksheets to guide candidates through program requirements. In addition, as part of the admissions process, all applicants must meet with both the program Director of Foreign Language Teacher Preparation and the Director of Undergraduate Studies in the AAAS department, who are collectively responsible for explaining the subject-area requirements for both the major and the teacher education program and for monitoring subsequent student progress.		

### 3.拟开设的主要课程情况 Main Courses to be offered

序号 No.	课程名称 Name of Course	课程总学时 Total Class Hours	课程周学时 Class Hours per Week	授课教师 Instructor's Name
1	CHI 211 Intermediate Chinese I 中级汉语 (上)	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Dongmei Zeng 曾冬梅
2	CHI 212 Intermediate Chinese II 中级汉语 (下)	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Dongmei Zeng 曾冬梅
3	CHI 311 Advanced Chinese I 高级汉语 (上)	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Tingda Li 李婷姐



4	CHI 312 Advanced Chinese II 高级汉语（下）	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Tingda Li 李婷姐
5	CHI 410 Business Chinese 商务汉语	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Xiaoping Ha 夏筱萍
6	CHI 411 Readings: Journalistic Chinese 新闻汉语	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Agnes He 何纬芸
7	CHI 412 Readings: Classical Chinese 文言文	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Agnes He 何纬芸
8	CHI 421 Chinese Poetry and Short Stories 中国诗歌与短篇小说	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Tingda Li 李婷姐
9	CHI 422 Chinese Lyric Prose and Plays 中国散文与戏剧	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Tingda Li 李婷姐
10	CHI 426 Structure of Mandarin Chinese 汉语语法结构学	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Agnes He 何纬芸
11	CHI 447 Directed Readings in Chinese 汉语导读	45-90/semester 45/学期	3-6/week 3-6/星期	Agnes He 何纬芸 Dongmei Zeng 曾冬梅
12	CHI 487 Supervised Research in Chinese 汉语导研	45-90/semester 45/学期	3-6/week 3-6/星期	Agnes He 何纬芸 Dongmei Zeng 曾冬梅
13	PSY 327 Human Growth and Development in the Educational Context 教育背景下个人的成长与发展	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Harriet Waters
14	SSE 350 Foundations of Education 教育基础	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Georges Fouron
15	CEF 347/547 Introduction to Special Education 特殊教育简介	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Elizabeth Stein
16	FLA 339 Methods and Materials in the Teaching of Foreign Languages and Field Experience I 外语教学法与教学体验（上）	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Prosper Sanou/ Madeline Turan
17	FLA 340/506 Curriculum Development and Micro-Teaching and Field Experience II 教学大纲与微教学体验（下）	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Prosper Sanou/ Madeline Turan/ Sarah Jourdain
18	LIN 344 Language Acquisition and Literacy Development 语言习得与文字发展	45/semester 45/学期	3/week 3/星期	Joy Janzen
19	FLA 440 Foreign Language Acquisition Research 外语习得研究			Not currently offered 目前尚未开设
20	FLA 449 Field Experience I 实地体验（上）	50 observation hours in schools	varies	Sarah Jourdain
21	FLA 450/550 Field Experience II 实地体验（下）	50 observation hours in schools	varies	Sarah Jourdain



22	FLA 451 Supervised Teaching-- Foreign Language, Grades 7-9 外语教学实习 (7-9 年级)	Off-site student teaching	Full-time, 40 hours/ week for 7-8 weeks	Irene Marchegiani/ Madeline Turan
23	FLA 452 Supervised Teaching-- Foreign Language, Grades 10-12 外语教学实习 (10-12 年级)	Off-site student teaching	Full-time, 40 hours/ week for 7-8 weeks	Irene Marchegiani/ Madeline Turan
24	FLA 454/554 Student Teaching Seminar 学生教学研讨会	45/semester	3/week	Irene Marchegiani/ Prosper Sanou/ Madeline Turan/ Sarah Jourdain

#### 4.汉语师范专业授课教师基本情况 General Information on the Instructors

序号 No.	姓名 Name	性别	专职/兼职 Full Time/Part Time	教育背景 Educational Background	工作经历 Employment Experience
1	何玮芸博士 Dr. Agnes Weiyun He	女 F	专职/Full-time	博士，教授，亚洲与亚美 研究系系主任，多语言跨 文化研究中心主任 Ph.D., Professor, Chair of the AAAS Department and Director of the Center for Multilingual and Intercultural Communication	石溪大学亚洲与亚美研究系 (1996 - 现在) Stony Brook University Department of Asian and Asian American Studies (1996 - present)
2	曾冬梅博士 Dr. Dongmei Zeng	女 F	专职/Full-time	博士，专职讲师，中文本 科专业主任 D.A., Lecturer, Director of China Studies	石溪大学亚洲与亚美研究系 (2008 - 现在) Stony Brook University Department of Asian and Asian American Studies (2008 - present)
3	李婷姐 Li, Tingda	女 F	专职/Full-time	讲师，硕士，博士研究生 Lecturer, Ph.D. candidate (ABD) MA in Education MA in Second Language Acquisition & Teaching,	石溪大学亚洲与亚美研究系/ 语言学习与研究中心 AAAS/LLRC , Stony Brook University
4	夏筱萍讲师 Xiaoping Ha	女 F	兼职/Part-time	硕士，兼职讲师 M.A., Adjunct Lecturer	石溪大学亚洲与亚美研究系 (2008 - 现在) Stony Brook University Department of Asian and Asian American Studies (2008 - present)

5	Dr. Sarah Jourdain	女 F	专职/Full-time	博士, 助理教授, 师范外语专业主任 Ph.D., Assistant Professor Director of Foreign Language Teacher Education	石溪大学欧洲语言文学文化系(1999 - 现在) Stony Brook University Department of European Languages, Literatures and Cultures (1999 - present)
6	Dr. Georges Fouron	男 M	专职/Full-time	博士, 教授 Ph.D., Professor	石溪大学非洲语言文化研究系(1994 - 现在) Stony Brook University Department of Africana Studies (1994 - present)
7	Dr. Harriet Waters	女 F	专职/Full-time	博士, 教授 Ph.D., Professor	石溪大学心理学系(1978 - 现在) Stony Brook University Department of Psychology (1978 - present)
8	Dr. Prosper Sanou	男 M	专职/Full-time	博士, 专职讲师 Ph.D., Lecturer	石溪大学欧洲语言文学文化系(2001 - 现在) Stony Brook University Department of European Languages, Literatures and Cultures (2001 - present)
9	Dr. Irene Marchegiani	女 F	专职/Full-time	博士, 专职讲师, 教师实习与师范外语策划主 Ph.D., Lecturer, Coordinator of Field Experience & Student Teaching, Foreign Language Teacher Education	石溪大学欧洲语言文学文化系(2005 - 现在) Stony Brook University Department of European Languages, Literatures and Cultures (2005 - present)
10	Dr. Joy Janzen	女 F	专职/Full-time	博士, 专职讲师 Ph.D., Lecturer	石溪大学语言学系(2005 - 现在) Stony Brook University Department of Linguistics (1978 - present)
11	Elizabeth Stein	女 F	兼职/Part-time	硕士, 兼职讲师 M.A., Adjunct Lecturer	石溪大学专业教育部(2005 - 现在) Stony Brook University Professional Education Program (2009 - present)



## 5.经费 Funding

### 申请资助的经费金额及用途 Total Amount of Funds Applied and Their Usage

我们提出 5 年总数额介于 612,200 美元和 1,244,396 美元经费金额资助申请来聘请一个全职教师。具体金额取决于我们聘请教师的资历（正教授、副教授或助理教授）。这一数额包括全职教师五年的薪酬及福利费用。

具体而言，我们将招聘一位汉语及汉语师资培训专业的全职教师。我们将开放招募，从申请名额中的教授、副教授及助理教授等人选聘请最符合我们纲领性需求的一位教师。

下面是全职教师的工资和福利(基本薪金的 54.61%):

正教授:

231,915 美元 (第一年: 之后每年工资增长 2%)

238,223 美元 (第二年)

244,703 美元 (第三年)

251,359 美元 (第四年)

258,196 美元 (第五年)

五年的总金额为 1,244,396 美元

副教授:

131,419 美元 (第一年: 之后每年工资增长 2%)

134,994 美元 (第二年)

138,666 美元 (第三年)

142,438 美元 (第四年)

146,312 美元 (第五年)

五年的总金额为 693,829 美元

助理教授:

115,958 美元 (第一年: 之后每年工资增长 2%)

119,112 美元 (第二年)

122,352 美元 (第三年)

125,680 美元 (第四年)

129,098 美元 (第五年)

五年的总金额为 612,200 美元

我们所要求聘请的全职教师将:

(a) 为现有的汉语课程开设更多班级。鉴于目前资源非常有限，我们一个班级招收学生人数约 20-30 名。这比一般 10-15 人数的班级学习效率来的低很多。中文作为一种和英语语言类型差异甚远的语言体系，师生间的交流需要更紧密。

(b) 提供以中文为主的专业技能课程。鉴于现有的资源非常有限，我们在所有中文课上不得不一概涉略各种汉语结构、技能等知识。聘请的正教授，副教授或助理教授将帮助我们开设汉语口语、汉字习得、书面汉语以及商务汉语等各级的专业课程。

(c) 提供以汉语为主的语言教学课程。鉴于现有的资源非常有限，我们的汉语教师培训课程的学生一般上语言教学方法的课程都只能选修我们在欧洲语言文学文化系同事开设的课程。我们需要额外的教员来开发及提供以汉语为中心的语言教学法课程以满足汉语学习者的特殊需求。

We are applying for a total amount of US\$612,200 to US\$1,244,396 for 5 years (depending upon the specific hires) to support one full-time faculty position. The request figure includes both the salary and fringe benefit costs of a full-time faculty position.

Specifically, we are requesting one full-time faculty position in Chinese language teacher education. We envision this position to be at an open-rank; namely, they may be at the rank of full professor, associate professor, or assistant professor. We will recruit the most qualified faculty member who is most suited for our programmatic needs regardless of their rank.

The following figures for the hire of a full-time faculty include the salary and fringe benefits (54.61% of the base salary) for 5 consecutive years:

Full Professor:

US\$231,915 (Year 1—with a 2% salary increase annually after the first year)

US\$238,223 (Year 2)

US\$244,703 (Year 3)

US\$251,359 (Year 4)

US\$258,196 (Year 5)

Total Amount for 5 years = US\$1,244,396

Associate Professor:

US\$131,419 (Year 1—with a 2% salary increase annually after the first year)

US\$134,994 (Year 2)

US\$138,666 (Year 3)

US\$142,438 (Year 4)

US\$146,312 (Year 5)

Total Amount for 5 years = US\$693,829

Assistant Professor:

US\$115,958 (Year 1—with a 2% salary increase annually after the first year)

US\$119,112 (Year 2)

US\$122,352 (Year 3)

US\$125,680 (Year 4)

US\$129,098 (Year 5)

Total Amount for 5 years = US\$612,200

We are requesting one full-time faculty to:

- (a) Offer more sections of existing Chinese language courses. Given the very limited resources we have at the moment, we enroll far more students in one section (20-30) than what would be optimal (10-15) for a language that is typologically very distant from English.
- (b) Offer skill-specific courses in Chinese. Given the very limited resources we have at the moment, we teach all skills in all of our classes. Additional faculty resources will enable us to offer courses on Spoken Chinese, Chinese Orthography, Written Chinese as well as Business Chinese at all levels.
- (c) Offer language pedagogy courses with a focus on Chinese. Given the very limited resources we have at the moment, we send our students in Chinese language teacher education program to language teaching methods courses taught by our colleagues in European Languages, Literatures, and Cultures Department. We



	need additional faculty to develop and deliver pedagogy courses specifically tailored to the traits of Chinese language and the needs of Chinese language learners.
<b>本校计划投入的经费</b> Total Amount of Funds to be Allocated by the University	<p>石溪大学将提供 5 年总数额为 6,291,235 美元的经费来资助其它教员的薪金加福利和 5 年总数额为 320,000 美元的办公室与教室配备费用。</p> <p>办公室与教室配备费用:  5 年总数额为 320,000 美元</p> <p>参与汉语师范专业的石溪大学教员的薪金加福利:  1,191,635 美元 (第一年: 之后每年工资增长 2%)  1,224,047 美元 (第二年)  1,257,341 美元 (第三年)  1,291,541 美元 (第四年)  1,326,671 美元 (第五年)  5 年的总金额为 6,291,235 美元</p> <p>Stony Brook University will contribute a total amount of US\$6,291,235 for 5 years to support the other faculty members salary and benefits, and US\$320,000 for office and classroom equipment.</p> <p>Office and classroom equipment:  Total Amount for 5 years = US\$320,000</p> <p>Total Faculty Support (Salary of all Stony Brook Faculty Involved in the Program):  US\$1,191,635 (Year 1—with a 2% salary increase annually after the first year)  US\$1,224,047 (Year 2)  US\$1,257,341 (Year 3)  US\$1,291,541 (Year 4)  US\$1,326,671 (Year 5)  Total Amount for 5 years = US\$6,291,235</p>

I, the undersigned, warrant that the information provided in this form is correct.  
我保证上述内容真实无误。

Year 年 / Month 月 / Day 日

大学校长签字 Signature of the President of University:

2017-3-10  
